

**ATA 2013 Annual Meeting – Medical Division  
Meeting Minutes**

**Thursday, November 7, 2013**

**I. Call to Order**

Madalena Sánchez Zampaulo and Antonio Guerra called the regular annual meeting of the ATA Medical Division to order at 12:30 pm on Thursday, November 7, 2013 in San Antonio, Texas.

The agenda and last year's minutes were accepted.

**II. Introductions**

Madalena Sánchez Zampaulo, Administrator  
Antonio Guerra, Assistant Administrator

The Administrators acknowledged their appreciation for all the support and contributions made to the Medical Division by the current Leadership Council members.

**III. Current Business**

- a) The role of the Leadership Council was discussed and it was announced that we are recruiting new council members;
- b) *Caduceus* (MD newsletter) saw three editions published in 2013. Content and potential contributions were discussed. *Caduceus* has a new editor, Tricia Perry, who introduced herself and announced the deadline for the upcoming winter 2013 issue;
- c) MD Website: Daniel Gruel is the webmaster for the site. The website remains a resource for information and contact information;
- d) MD listserv: Joan Wallace is the moderator and the listerv is fairly active;
- e) ATA54 Annual conference overview: The administrators accept submissions for presentations throughout the year and the Medical Division seeks out presenters and distinguished speakers. Marita Hoeh is our distinguished speaker this year. Marita's biography is read along with that of her editor and co-presenter Karen Nicoulin. Their session is entitled "Software Localization in the Medical Device Industry: What's Happening Behind the Scenes." The administrators stated that they are happy to receive feedback from the Medical Division community about issues of interest in order to plan future events;
- f) Held jointly with the Interpreters Division, the MD dinner event is taking place at Ácenar at 7 pm on Thursday, November 7, 2013;
- g) Volunteerism: The administrators encouraged members to participate in the following ways:
  - The division needs 2-4 new members for the Leadership Council, available for quarterly phone calls and additional organizational assistance,
  - Submissions for *Caduceus*: In addition to the types of submissions previously discussed, MD members were encouraged to take notes during conference sessions in order to review the sessions for other colleagues not present,
  - Social media: The possibility of a LinkedIn group was discussed;

- h) The administrators requested member feedback on the newsletter, website and/or issues of interest. Any and all suggestions were welcomed.

#### **IV. New Business**

- a) A member from California who works in workers comp and interpreting asked if ATA could offer any support to get her state to recognize and demand interpreter certification among interpreters hired. The administrators did not think that ATA could get involved politically, but suggested that we put something about this issue in the newsletter. Another member followed up with the concern that hospitals are reluctant to accept certification in the state of Arizona, and suggested that this be a core subject to feature in newsletter;
- b) Antonio Guerra said this problem is universal and suggested the formation of a committee to bring awareness to this issue, stating that the issue needs a champion, a focused effort. A member from the state of Wisconsin shared that she manages staff interpreters, none of whom are certified. She is supposed to enforce certification but does not have the budget for that. Another member asserted that hospitals are only scared by lawsuits. The administrators suggested we focus on these discussions in another forum, noting that this issue was brought up at our last annual meeting and is something the division has already been trying to integrate into its newsletter. It was established that people interested in joining a committee on this issue should sign up.
- c) MD Election results were announced by Anne Connor: Madalena Sánchez Zampaulo and Antonio Guerra were re-elected and will continue as the division administrators.

#### **V. Adjournment**

Madalena Sánchez Zampaulo adjourned the meeting at 1:15 pm.

Minutes submitted by: Tricia Perry

Minutes approved by: Madalena Sánchez Zampaulo